

# ADELAIDE,

One of the Classical Songs of Germany, with the Original German Words, and an English Translation,  
THE MUSIC COMPOSED BY BEETHOVEN.

(Dodd's Musical Treasury, for the Family Piano-forte, Part's III, Duet's Common.)

LARGHETTO.

*dim. p*

In the wide world, a - lone, thy lo - ver stray-est; He, in vain, for  
Ein - zeln von - - doll dein Freund, im Früh-ling - gar-ten, Alld! von Lieb - li-chen

hap - pi-ness pray-eth, Near his on - - by so - lone, and thoughts of thee,  
Zauberlicht wa - fen - sen, das durch won - - kreule Blü - then-zwei - ge zittert,

A - de-la - i - de! A - de-la - i - de! In the In der  
A - de-la - i - de!

star - li see - in the ver - - - dent moon - tain - In the  
 gel - ge - hel - des Plätz - im Schatz der Al - ge - In der

eren. den.

glü - ed clouds of de - ell - ing day, In the li - - - quid moon - light, Still he  
 zist - en - den Tu - ges Gold - ge - wolke, Im Ge - fl - - - de der Ster - ne, strahlt sein

eren. p

sees thee - but thee, A - de - la - i - de! In the gl - ed  
 Bild - nis - dein Bild - nis, A - de - la - i - de! In der an - hen - den

eren. f f

clouds of de - ell - ing day, In the li - - - quid moon - light, Still he  
 Tu - ges Gold - ge - wolke, Im Ge - fl - - - de der Ster - ne strahlt sein

eren. ff durc. p

see thee, only thee! A - - - de-la - i-de!  
 Bild-est, dich Bild-est, A - - - de-la - i-de!

All sounds seem but an  
 A - - - end - - - light - even so

e-cho of thy name;  
 zer-ten Län-ke flüster;

Light whisks  
 Lil - - - ber-

sligh - - - it through the lu - den trees; Strenclets mur - mur, and night - in -  
 glück - eben des Maie im Gras - se schwebt; Wol - len ras - sen, Nach - ti

- gales be - - - - - wail thee;      Streamlets mur - mur,      and  
 - gal - - - - - lei      flo - - - - - ten;      Wel - - - - - len run - - - - - schen,      und

night - in - gales be - - - - - wail      thee,      A - - - - - de - - - - - la - - - - -  
 Nach - - - - - ti - gal - - - - - lei      flo - - - - - ten,      A - - - - - de - - - - - la - - - - -

- de!      All sounds seem      but in      e - cho of thy name;      Light winds      sigh      it  
 - de!      A - - - - - bend - - - - - left -      chen im      zur - - - - - den Lea - - - - - be flüster;      Sil - - - - - ber      gleiches      des

through the li - den trees;      Streamlets mur - mur,      and nightingales be - wail thee,      and nightingales be -  
 Ma - - - - - gen im      Grün ze säuseln;      Wel - - - - - len run - - - - - schen,      und Nach - - - - - ti - gal - - - - - lei      flo - - - - - ten,      und Nach - - - - - ti - gal - - - - - lei

- will thee, A - de - la - i - del! A - de - la - i - del!  
 fu - teu, A - de - la - i - del! A - de - la - i - del!

## ALLEGRO MOLTO.

When this form, this th'd form, with - in the grave lies  
 Einst o Wan - der! o Wan - der! ent - blüht auf mei - nem

sleep - ing, And eyes are dim, which once were wet with  
 Gra - be, O Wan - der! ent - blüht auf mei - nem

weep - ing! From the ash - es of this aching heart, Fresh with dew, shall  
 Gra - be! ei - ne Blüthe der Asche meines Herzens, der A - sche

grow a pur-ple flower, And on each leaflet, on each blossom, Our friends shall fondly  
 wach - nes Herana, dent - lich schmeckert, dent - lich schmeckert, auf je - den Purpur-

trace thy ev-er-hallow'd name, A - de-la - i - de!  
 Blättchen auf je-den Purpur-Blättchen, A - de-la - i - de!

A . . . . de-la - i - de. When this form,  
 A . . . . de-la - i - de. Erst o Wan-der,

When this form, this si - red form, With  
 Erst o Wander, erst - blüht dich erst - blüht, auf

in the grave lies sleep - ing, From the ash - es of this sigh - ing heart,  
*sie - hen Gra - be, ei - ne As - che mei - nes Her - zes,*

Fresh with dew shall grow a pur - ple flow - er, And on each leaf - let,  
*der A - so - le mei - nes Her - zes, dort - lich schimmert,*

*p* *pp*

on each blossom, Our friends shall fond - ly trace thy e - ver - hallow'd name,  
*dort - lich schimmert, auf je - dem Pur - pur - Mä - tchen, auf je - dem Pur - pur - Mä - tchen,*

*crec.* *f* *pp*

A - de - la - i - de! A - - - - - de - la -  
*A - de - la - i - de! crec. A - - - - - de - la -*

i - - de! On each bless-om our friends shall fond-ly trace, thy  
 Deut - - lich schimmer! auf je - den Par - per - blättchen, auf

*f* *p*

e - ver - kal - lor'd name, A - - de - la - i - -  
 je - den Par - per - blätt - chen, A - - de - la - i - -

*f* *p* *cre.* *f*

- de! A - - de - la - i - -  
 - de! A - - de - la - i - -

*f* *p* *cre.* *f*

- de! A - - de - la - i - de!  
 - de! A - - de - la - i - de!

*p* *calando.* *pp*